Porównanie tłumaczeń Izajasza 39:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto idą dni, że poniosą\* wszystko, co jest w twoim domu i co zgromadzili twoi ojcowie aż po dzień dzisiejszy, do Babilonu\*\* – nie pozostanie nic, mówi JAHWE.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) poniosą, וְנִּׂשָא (wenissa’): wg 1QIsa a : poniosą, ונשאו . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) 1QIsa a dodaje: przyjdą, יביאו . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zapowiedź ta spełniła się po raz pierwszy w 598 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>120 23:26-27</x>; <x>140 36:15-16</x> [↑](#footnote-ref-5)